

1
00:00:00,000 --> 00:00:00,000
PART 1

2
00:00:05,434 --> 00:00:08,601
ARQUITETURAS

3
00:00:17,734 --> 00:00:19,334
[Em Barcelona,

4
00:00:19,334 --> 00:00:22,033
[a última obra civil
de Antoni Gaudí,

5
00:00:22,033 --> 00:00:25,100
[construída
entre 1906 e 1912,

6
00:00:25,100 --> 00:00:26,834
[foi a Casa Milà,

7
00:00:26,834 --> 00:00:30,400
[nome que homenageia seu
cliente, Pere Milà i Camps.

8
00:00:32,334 --> 00:00:36,567
CASA MILÀ, DE ANTONI GAUDÍ

9
00:00:47,734 --> 00:00:49,634
[Quando, nos anos 1910,

10
00:00:49,634 --> 00:00:52,801
[o sr. e a sr^a Milà visitavam
a obra de sua nova casa,

11
00:00:53,400 --> 00:00:57,667
[costuma-se dizer que oscilavam
entre a frustração e a euforia.

12
00:01:05,367 --> 00:01:07,100
[A casa Milà,

13
00:01:07,100 --> 00:01:10,601
[que deveria exaltar o poder
e a glória do casal Milà,

14
00:01:10,601 --> 00:01:12,367
[foi logo rebatizada
pelos barceloneses

15
00:01:12,367 --> 00:01:16,100
[com um nome pejorativo:]
La Pedrera,

16
00:01:16,100 --> 00:01:17,534
[a pedreira.

17
00:01:19,000 --> 00:01:23,200
[O público reage com perplexidade
ao ver este imóvel,

18
00:01:23,200 --> 00:01:24,534
[construído na esquina

19
00:01:24,534 --> 00:01:26,767
[de uma das avenidas
mais ricas da cidade.

20
00:02:06,000 --> 00:02:09,567
[Gaudí não tinha limite de prazo
nem de orçamento.

21
00:02:09,567 --> 00:02:12,801
[Era obstinado por escolhas
artísticas excêntricas.

22
00:02:12,801 --> 00:02:15,701
[Irritado, ele impunha
sua vontade.

23
00:02:15,701 --> 00:02:18,701
[Ele passava o tempo proferindo
ameaças civis e divinas,

24

00:02:18,701 --> 00:02:22,033
[mencionando, ao mesmo tempo,
processo legal e juízo final.

25
00:02:22,033 --> 00:02:23,601
[Ele recusava qualquer forma
de diálogo.

26
00:02:23,601 --> 00:02:29,601
{"O ARTISTA TEM QUE SER
UM MONGE, NÃO UM FREI."

27
00:02:31,701 --> 00:02:34,400
[Mas ele goza
de boa reputação em Barcelona.

28
00:02:35,334 --> 00:02:38,601
[A burguesia culta aprecia
seus parques e palácios.

29
00:02:39,133 --> 00:02:42,667
[O clero aprecia seus conventos
e edifícios religiosos.

30
00:02:58,934 --> 00:03:01,567
[Mesmo assim,
assim que a obra termina,

31
00:03:01,567 --> 00:03:03,968
[o casal Milà acha a casa
que ele construiu

32
00:03:03,968 --> 00:03:06,334
[simplesmente horrível.

33
00:03:06,834 --> 00:03:08,601
[O que teria acontecido?

34
00:03:08,601 --> 00:03:11,133
[Havia de fato uma inteligência
arquitetônica

35
00:03:11,133 --> 00:03:13,067

[por trás
desse delírio plástico,

36
00:03:13,067 --> 00:03:16,167
[que alguns consideravam
pura excentricidade?

37
00:03:20,000 --> 00:03:21,734
[Em 1860,

38
00:03:21,734 --> 00:03:24,834
[o Plano Cerdà,
nome que homenageia seu autor,

39
00:03:24,834 --> 00:03:27,901
[permitira redesenhar e aumentar
a cidade de Barcelona.

40
00:03:28,634 --> 00:03:30,534
[Grandes artérias
foram criadas.

41
00:03:30,534 --> 00:03:33,400
[Novas avenidas se cortam
em ângulos retos,

42
00:03:33,400 --> 00:03:35,534
[como nas cidades militares
espanholas.

43
00:03:36,033 --> 00:03:38,400
[É em uma vasta avenida retilínea
que atravessa a cidade

44
00:03:38,400 --> 00:03:40,167
[do centro à periferia

45
00:03:40,167 --> 00:03:43,434
[que Gaudí, rompendo
com as regras em vigor,

46
00:03:43,434 --> 00:03:47,133
[impõe pequenas curvas

nas paredes.

47

00:03:48,334 --> 00:03:50,000

[Com essa fachada,

48

00:03:50,000 --> 00:03:52,767

[ele promove a desestruturação
de uma arquitetura

49

00:03:52,767 --> 00:03:55,000

[baseada na linha
e no ângulo reto.

50

00:03:57,200 --> 00:03:59,968

[Gaudí, apaixonado
pela anatomia,

51

00:03:59,968 --> 00:04:02,234

[visualiza o imóvel
como um corpo,

52

00:04:02,234 --> 00:04:04,033

[coberto por uma pele.

53

00:04:07,300 --> 00:04:10,133

[Os pilares serão a ossatura
do edifício.

54

00:04:10,133 --> 00:04:12,534

[As pedras serão sua carne.

55

00:04:14,868 --> 00:04:17,067

[Os pilares,
em blocos de pedra,

56

00:04:17,067 --> 00:04:20,100

[se erguem por 6 andares,
até os áticos.

57

00:04:27,667 --> 00:04:30,767

[São os pilares que seguram
o edifício.

58
00:04:36,200 --> 00:04:38,567
[A fachada não é mais
uma parede portante,

59
00:04:38,567 --> 00:04:40,400
[mas uma parede cortina,

60
00:04:40,400 --> 00:04:42,634
[que se encaixa
nos elementos metálicos

61
00:04:42,634 --> 00:04:44,868
[que saem das vigas
da estrutura.

62
00:04:46,934 --> 00:04:49,534
[Faltava só preencher os espaços
entre as colunas.

63
00:04:50,234 --> 00:04:53,567
[Gaudí pode acrescentar
ou tirar blocos de pedra,

64
00:04:53,567 --> 00:04:56,200
[criar, como deseja,
grandes janelas -

65
00:04:56,200 --> 00:04:57,801
[150 no total -

66
00:04:57,801 --> 00:04:59,501
[e amplas varandas.

67
00:05:01,734 --> 00:05:03,467
[A fachada é plenamente
ajustável.

68
00:05:03,467 --> 00:05:05,834
[É possível esculpi-la,
torcê-la,

69
00:05:05,834 --> 00:05:07,667

[ondulá-la
em movimento contínuo,

70
00:05:07,667 --> 00:05:10,434
[dando a impressão de que
toda a massa do edifício

71
00:05:10,434 --> 00:05:12,834
[é levada pelo ritmo
dessas ondulações.

72
00:05:35,767 --> 00:05:40,133
[A fachada da Casa Milà
se torna uma escultura.

73
00:05:47,434 --> 00:05:51,133
[As balaustradas das varandas
são de ferro reciclado.

74
00:05:54,868 --> 00:05:58,667
[É um material inusitado
para um imóvel de luxo.

75
00:06:02,534 --> 00:06:05,033
[Estamos em 1910
e vemos nessas formas

76
00:06:05,033 --> 00:06:07,367
[a premonição
da arte abstrata

77
00:06:07,367 --> 00:06:12,100
[e uma mistura
de arcaísmo e de modernismo.

78
00:06:16,501 --> 00:06:17,601
[Gaudí diz, à época,

79
00:06:17,601 --> 00:06:20,901
[que sua inspiração vem
da observação da natureza.

80
00:06:25,767 --> 00:06:27,934

"TUDO VEM DO GRANDE LIVRO
DA NATUREZA...

81
00:06:27,934 --> 00:06:30,167
ESTA ÁRVORE PRÓXIMA
DO MEU ATELIÊ É MEU MESTRE!"

82
00:06:31,334 --> 00:06:33,067
[A fachada dos fundos,

83
00:06:33,067 --> 00:06:35,601
[visível apenas
pelos vizinhos,

84
00:06:35,601 --> 00:06:37,968
[não é negligenciada
por Gaudí.

85
00:06:38,467 --> 00:06:40,067
[Balaustrada em espiral,

86
00:06:40,067 --> 00:06:43,000
[fachada de uma mistura
de cal com cimento,

87
00:06:43,000 --> 00:06:44,400
[cor.

88
00:06:45,601 --> 00:06:48,334
[Mas, por trás da obra de arte,
há um programa a ser seguido

89
00:06:48,334 --> 00:06:50,467
[e as exigências
dos financiadores.

90
00:06:51,234 --> 00:06:53,501
[Na verdade, o casal Milà
solicita a Gaudí

91
00:06:53,501 --> 00:06:56,634
[que construa um imóvel que,
além de sua residência,

92
00:06:57,133 --> 00:06:59,634
[contenha 20 apartamentos
para alugar,

93
00:06:59,634 --> 00:07:01,701
[um estacionamento, áticos,

94
00:07:01,701 --> 00:07:03,434
[um terraço.

95
00:07:04,100 --> 00:07:07,234
[Como converter essa imponente
massa em um lugar para viver,

96
00:07:07,234 --> 00:07:08,934
[com entradas de luz?

97
00:07:08,934 --> 00:07:10,634
{"{"{"{"{"EU TENHO A QUALIDADE
DE SENTIR,

98
00:07:10,634 --> 00:07:13,467
{"{"{"{"{"DE VER O ESPAÇO, PORQUE
SOU FILHO DE CALDEIREIRO.

99
00:07:13,467 --> 00:07:15,968
{"{"{"{"{"O CALDEIREIRO FAZ,
DE UMA SUPERFÍCIE, UM VOLUME;

100
00:07:15,968 --> 00:07:19,234
{"{"{"{"{"ELE PERCEBE O ESPAÇO
ANTES DE COMEÇAR O TRABALHO."

101
00:07:20,868 --> 00:07:22,801
[Ele imagina um imóvel

102
00:07:22,801 --> 00:07:25,601
[centrado em torno
de dois pátios interiores.

103
00:07:26,267 --> 00:07:28,467

[O 1º pátio será circular.

104
00:07:32,067 --> 00:07:34,200
[Concebido como um lugar
para viver,

105
00:07:34,701 --> 00:07:36,267
[um centro de interação

106
00:07:36,267 --> 00:07:37,901
[e uma fonte de luz.

107
00:07:41,968 --> 00:07:44,801
[É uma inovação
neste começo de séc. 20:

108
00:07:44,801 --> 00:07:46,934
[rompendo com a tradição,

109
00:07:46,934 --> 00:07:48,968
[Gaudí considera
que o pátio de um imóvel

110
00:07:48,968 --> 00:07:52,167
[não deve ser um buraco
mais ou menos insalubre.

111
00:07:59,267 --> 00:08:02,801
[Aqui não há fachadas
residuais e cegas,

112
00:08:02,801 --> 00:08:04,701
[esquecidas ou escondidas,

113
00:08:04,701 --> 00:08:06,701
[mas um vasto espaço
interior.

114
00:08:20,467 --> 00:08:23,100
[O 2º pátio
terá o formato oval.

115

00:08:33,701 --> 00:08:36,334
[Criando verdadeiras
fachadas internas,

116
00:08:36,334 --> 00:08:39,534
[a arquitetura não brilha só
de frente para a cidade:

117
00:08:39,534 --> 00:08:41,634
[ela se impõe no interior
do bloco imobiliário,

118
00:08:41,634 --> 00:08:43,834
[na vida cotidiana
de seus moradores.

119
00:08:55,467 --> 00:08:58,100
[Entre os dois pátios,
há poços de ventilação.

120
00:09:08,801 --> 00:09:13,033
[Gaudí instala ali a canalização
das cozinhas e banheiros,

121
00:09:13,033 --> 00:09:15,300
[eliminando
as restrições funcionais

122
00:09:15,300 --> 00:09:18,934
[que poderiam desvalorizar
os dois incríveis pátios.

123
00:09:22,400 --> 00:09:25,033
[Eles são ligados entre si
por uma via

124
00:09:25,033 --> 00:09:26,901
[que leva ao subsolo.

125
00:09:28,033 --> 00:09:30,200
[Lá fica o acesso
ao estacionamento.

126

00:09:31,267 --> 00:09:35,167
[Dizem que o arquiteto teria
idealizado uma rampa helicóide,

127
00:09:35,167 --> 00:09:38,501
[que seria desenvolvida
do subsolo ao último andar.

128
00:09:38,501 --> 00:09:40,400
[As charretes deixariam
seus ocupantes

129
00:09:40,400 --> 00:09:42,434
[nos patamares
dos apartamentos,

130
00:09:42,434 --> 00:09:46,334
[e os cavalos desceriam direto
para o estábulo do subsolo.

131
00:09:47,367 --> 00:09:51,167
[Gaudí abriu mão dessa ideia
e se resignou a criar

132
00:09:51,167 --> 00:09:52,467
[um estacionamento
para os automóveis,

133
00:09:52,467 --> 00:09:54,868
[que eram cada vez
mais numerosos,

134
00:09:54,868 --> 00:09:57,901
[sobretudo entre os ricos
moradores da La Pedrera.

135
00:09:58,667 --> 00:10:02,601
[Os locais seriam transformados
em sala de conferência,

136
00:10:02,601 --> 00:10:04,367
[mas, na época,
o estacionamento subterrâneo

137
00:10:04,367 --> 00:10:07,334
[foi um dos primeiros
da Europa.

138
00:10:13,434 --> 00:10:15,434
[Uma estrutura em forma
de guarda-chuva

139
00:10:15,434 --> 00:10:17,167
[recobre a garagem.

140
00:10:21,200 --> 00:10:24,567
[Não há soldas,
parafusos ou porcas.

141
00:10:28,334 --> 00:10:30,634
[O piso do pátio circular
é sustentado

142
00:10:30,634 --> 00:10:32,467
[por esse dispositivo
metálico

143
00:10:32,467 --> 00:10:35,000
[formado por uma corrente
central e por vigas.

144
00:10:51,701 --> 00:10:54,667
[O dispositivo foi inspirado

145
00:10:54,667 --> 00:10:57,701
[pela observação dos sistemas
de sustentação do teto da cripta

146
00:10:57,701 --> 00:10:59,734
[da catedral de Barcelona.

147
00:11:03,567 --> 00:11:10,267
"VIM RETOMAR A ARQUITETURA
A PARTIR DO ESTILO BIZANTINO."

148
00:11:11,567 --> 00:11:15,200

[Gaudí passa um tempo finalizando cálculos complexos de cargas,

149
00:11:15,200 --> 00:11:17,300
[tensões, geometria.

150
00:11:18,634 --> 00:11:20,868
[Ele conta com vários colaboradores:

151
00:11:20,868 --> 00:11:23,200
[Bayo, o construtor,

152
00:11:23,200 --> 00:11:26,968
[assim como os arquitetos Berenguer, Rubió i Bellver,

153
00:11:26,968 --> 00:11:29,734
[o escultor Llorenç Matamala,

154
00:11:30,501 --> 00:11:32,601
[mas, principalmente, Jujol,

155
00:11:32,601 --> 00:11:35,701
[que o auxilia na passagem de uma arquitetura marcada

156
00:11:35,701 --> 00:11:38,801
[pelas referências históricas - como Viollet-Le-Duc -

157
00:11:38,801 --> 00:11:42,000
[a uma liberdade formal absolutamente única.

158
00:11:46,067 --> 00:11:48,100
[A obra duraria 6 anos.

159
00:11:49,501 --> 00:11:52,033
[Austero, solteiro,

160
00:11:52,033 --> 00:11:54,000
[Gaudí tem os olhos
voltados para o Céu,

161
00:11:54,000 --> 00:11:55,968
[e isso tranquiliza
os beatos.

162
00:11:55,968 --> 00:11:57,234
[Mas, audacioso,

163
00:11:57,234 --> 00:12:00,634
[ele fascina os burgueses
que enriqueceram nas colônias

164
00:12:00,634 --> 00:12:02,701
[e que, em geral,
desejam ostentar.

165
00:12:03,200 --> 00:12:04,734
[Por seu arquiteto,

166
00:12:04,734 --> 00:12:07,467
[o sr. Milà estava disposto
a fazer sacrifícios.

167
00:12:12,501 --> 00:12:14,400
[Tudo é arquitetura.

168
00:12:14,934 --> 00:12:18,968
[A Casa Milà é uma obra total
até em seus menores detalhes.

169
00:12:19,968 --> 00:12:22,133
[Gaudí quer
um edifício aberto,

170
00:12:22,133 --> 00:12:25,033
[sem grandes fronteiras
entre exterior e interior.

171
00:12:26,133 --> 00:12:28,434

[A entrada principal é,
ao mesmo tempo, uma grade

172
00:12:28,434 --> 00:12:29,834
[e uma porta.

173
00:12:29,834 --> 00:12:31,901
[Ela não fecha completamente
o edifício.

174
00:12:34,133 --> 00:12:36,767
[Na época, não havia
as grandes vidraças.

175
00:12:36,767 --> 00:12:39,434
[Ele inventa um conjunto
de formas irregulares

176
00:12:39,434 --> 00:12:42,200
[que criam uma trama
de pequenos vidros protegidos.

177
00:12:50,334 --> 00:12:53,501
[A Casa Milà não é apenas
um prédio residencial.

178
00:12:53,501 --> 00:12:55,567
[Também é
um palácio particular.

179
00:12:57,234 --> 00:12:59,634
[Exclusiva para os apartamentos
do casal Milà,

180
00:13:00,334 --> 00:13:02,133
[uma escada monumental,

181
00:13:02,133 --> 00:13:04,067
[digna de um castelo
ou de um palácio,

182
00:13:04,067 --> 00:13:06,267
[leva apenas ao 1º andar.

183
00:13:19,734 --> 00:13:23,434
[É aí que Gaudí atua
como decorador e arquiteto.

184
00:13:38,801 --> 00:13:40,267
[No pátio oval,

185
00:13:40,267 --> 00:13:41,968
[o casal Milà, mais uma vez,

186
00:13:41,968 --> 00:13:44,467
[terá à disposição
um segundo acesso privilegiado.

187
00:13:45,033 --> 00:13:46,968
[Uma outra escada,
suspensa no vazio,

188
00:13:46,968 --> 00:13:49,934
[destaca o local
glorioso e estratégico

189
00:13:49,934 --> 00:13:52,167
[destinado à hospedagem
dos donos do prédio.

190
00:13:52,734 --> 00:13:55,000
[Ela deve parecer flutuante,

191
00:13:55,000 --> 00:13:57,400
[sem abrir mão da ideia
de que a peça arquitetônica

192
00:13:57,400 --> 00:13:59,767
[precisa ser
uma verdadeira proeza.

193
00:14:07,300 --> 00:14:09,434
[Conduzindo para
o andar nobre, o 1º,

194

00:14:10,367 --> 00:14:13,667
[o apartamento dos Milà abrange
toda a superfície do imóvel

195
00:14:13,667 --> 00:14:15,834
[e dá para cada um
dos pátios.

196
00:14:29,400 --> 00:14:31,567
[Se foi fácil transformar
o apartamento

197
00:14:31,567 --> 00:14:33,200
[em sala de exposição,

198
00:14:33,200 --> 00:14:35,167
[é porque os pilares,
como a fachada,

199
00:14:35,167 --> 00:14:37,033
[estruturam o edifício.

200
00:14:37,734 --> 00:14:39,400
[Como as paredes
não são portantes,

201
00:14:39,400 --> 00:14:42,400
[a remoção delas não afeta
o equilíbrio do imóvel.

202
00:14:49,234 --> 00:14:51,300
[A sr^a Milà não gostava
do mobiliário interno

203
00:14:51,300 --> 00:14:52,868
[concebido por Gaudí.

204
00:14:52,868 --> 00:14:55,968
[Cadeira, sofá,
biombos, bufês.

205
00:14:58,868 --> 00:15:01,300
[Ela mudaria a decoração

do apartamento

206

00:15:01,300 --> 00:15:03,601

[para um estilo neoclássico,

207

00:15:03,601 --> 00:15:06,334

[mais compatível
com sua ideia de luxo.

208

00:15:07,434 --> 00:15:11,601

[Mas ela esperaria
a morte do arquiteto, em 1926,

209

00:15:11,601 --> 00:15:13,634

[para disfarçar
o teto sinuoso

210

00:15:13,634 --> 00:15:15,634

[e esconder
suas colunas tortas,

211

00:15:15,634 --> 00:15:18,934

[danificadas por misteriosas
inscrições gravadas na pedra

212

00:15:18,934 --> 00:15:21,467

[e que só foram descobertas
recentemente.

213

00:15:22,801 --> 00:15:24,300

["Esqueça."

214

00:15:25,534 --> 00:15:27,067

["Perdoe."

215

00:15:29,234 --> 00:15:34,000

[Então, a Casa Milà é um palácio
ou um prédio residencial?

216

00:15:37,367 --> 00:15:40,167

[Ao arcaísmo das escadas
dos proprietários,

217
00:15:40,167 --> 00:15:43,567
[Gaudí opõe uma inovação apenas
para os locatários:

218
00:15:43,567 --> 00:15:46,767
[o elevador como eixo central
e exclusivo.

219
00:15:51,367 --> 00:15:53,868
[Ele obriga a burguesia
de sua época a abrir mão

220
00:15:53,868 --> 00:15:56,133
[da tradicional
grande escadaria.

221
00:15:58,934 --> 00:16:00,567
[Não há outra saída
dos pavimentos

222
00:16:00,567 --> 00:16:02,100
[além dos elevadores.

223
00:16:02,100 --> 00:16:05,100
[Nem acessos anexos
nem escadas de emergência.

224
00:16:07,934 --> 00:16:11,968
[A dificuldade de Gaudí
é hierarquizar os espaços,

225
00:16:12,501 --> 00:16:14,501
[fazendo conviver,
no mesmo edifício,

226
00:16:14,501 --> 00:16:17,000
[o singular e o coletivo,

227
00:16:17,000 --> 00:16:19,300
[o desejo de poder
dos financiadores

228

00:16:19,300 --> 00:16:21,701
[com as necessidades
dos inquilinos.

229
00:16:33,767 --> 00:16:36,400
[Gaudí concebe
um imóvel duplo,

230
00:16:36,400 --> 00:16:40,567
[cujos elementos arquitetônicos
se parecem sem que, para isso,

231
00:16:40,567 --> 00:16:43,534
[nenhum deles seja
reproduzido de forma idêntica.

232
00:16:52,300 --> 00:16:55,734
[Com isso, o arquiteto pode
distribuir os apartamentos

233
00:16:55,734 --> 00:16:59,100
[de forma que cada um deles
tenha uma fachada interior,

234
00:16:59,100 --> 00:17:00,767
[com vista para o pátio,

235
00:17:02,667 --> 00:17:05,634
[e também uma fachada externa,
virada para a rua.

236
00:17:10,667 --> 00:17:13,367
[Se, no 1º andar, o casal Milà
tem um apartamento

237
00:17:13,367 --> 00:17:16,234
[que abrange toda
a superfície do imóvel,

238
00:17:16,234 --> 00:17:18,667
[ou 1.600m²,

239
00:17:18,667 --> 00:17:21,100

[sobre eles se empilham,
em vários andares,

240
00:17:21,100 --> 00:17:23,167
[os apartamentos alugados:

241
00:17:23,167 --> 00:17:26,167
[4 unidades de 100m²
por andar,

242
00:17:26,167 --> 00:17:29,400
[dois por hall,
em volta dos dois pátios.

243
00:17:31,267 --> 00:17:33,968
[Os apartamentos giram ao redor
de um corredor principal,

244
00:17:33,968 --> 00:17:36,367
[que se estende
pelo pátio interno.

245
00:17:36,367 --> 00:17:38,701
[É a única semelhança
entre eles.

246
00:18:42,634 --> 00:18:44,434
[A ausência
de paredes portantes,

247
00:18:44,434 --> 00:18:46,467
[aqui, como
no apartamento do casal,

248
00:18:46,467 --> 00:18:48,601
[dará a Gaudí
grande liberdade

249
00:18:48,601 --> 00:18:50,968
[na organização
dos espaços internos.

250
00:18:51,601 --> 00:18:53,601

[As paredes divisórias
podem ser modificadas,

251
00:18:53,601 --> 00:18:56,067
[os cômodos, unidos
ou reduzidos.

252
00:18:56,067 --> 00:18:57,801
[Cada andar é único.

253
00:18:57,801 --> 00:19:00,534
[A organização dos apartamentos
é variável.

254
00:19:03,334 --> 00:19:05,367
{"{"{"{"NÃO ME ESPANTAREI
SE, NO FUTURO,

255
00:19:05,367 --> 00:19:07,367
{"{"{"{"ESTA CASA SE TORNAR
UM GRANDE HOTEL,

256
00:19:07,367 --> 00:19:10,734
{"{"{"{"GRAÇAS À FACILIDADE COM QUE
SE MUDA A DISTRIBUIÇÃO INTERNA

257
00:19:10,734 --> 00:19:12,367
{"{"{"{"E O NÚMERO DE BANHEIROS."

258
00:19:13,067 --> 00:19:16,200
[É no fundo desses apartamentos
ostentadores

259
00:19:16,200 --> 00:19:18,868
[que encontramos
pequenas escadas de serviço

260
00:19:18,868 --> 00:19:20,234
[e de emergência.

261
00:19:24,200 --> 00:19:25,901
[Elas têm apenas
uma função auxiliar,

262
00:19:25,901 --> 00:19:27,901
[mas, aqui também,

263
00:19:27,901 --> 00:19:30,133
[as ondas acompanham
quem passa.

264
00:19:35,167 --> 00:19:37,501
[Cada corrimão tem
sua própria ondulação,

265
00:19:38,067 --> 00:19:41,033
[e as ferragens trazem formas
sempre diferentes,

266
00:19:41,033 --> 00:19:43,801
[embora o acesso às escadas leve
a uma entrada discreta,

267
00:19:43,801 --> 00:19:45,167
[no fundo do pátio,

268
00:19:45,167 --> 00:19:47,901
[para fazer sobressaírem
os elevadores.

269
00:19:51,100 --> 00:19:53,234
[Acima dos andares
de residências,

270
00:19:53,234 --> 00:19:56,601
[os áticos, que sozinhos
sustentam o terraço.

271
00:20:01,567 --> 00:20:03,901
"OS IMÓVEIS PRECISAM TER
UM TELHADO DUPLO,

272
00:20:03,901 --> 00:20:05,901
DA MESMA FORMA
QUE AS PERSONALIDADES

273
00:20:05,901 --> 00:20:07,534
USAM UM CHAPÉU
OU UM GUARDA-SOL."

274
00:20:08,234 --> 00:20:09,934
[A ideia de Gaudí

275
00:20:09,934 --> 00:20:12,667
[é que o ático e o terraço sejam,
respectivamente,

276
00:20:12,667 --> 00:20:15,767
[uma proteção para o prédio
e um telhado.

277
00:20:18,968 --> 00:20:22,234
[Não são mais os pilares
que sustentam esta parte,

278
00:20:22,234 --> 00:20:24,367
[e sim arcos de catenária
de tijolo,

279
00:20:24,367 --> 00:20:26,434
[que evitam o aumento
do peso do edifício

280
00:20:26,434 --> 00:20:28,467
[com um terraço pesado.

281
00:20:34,934 --> 00:20:37,701
[As grossas colunas de tijolos
não funcionam como suporte:

282
00:20:37,701 --> 00:20:39,567
[são vãos de escadas.

283
00:20:40,334 --> 00:20:42,534
[Elas levam até o terraço,

284
00:20:42,534 --> 00:20:44,934
[quando se transformam,

então, em] badalot,

285

00:20:44,934 --> 00:20:47,434

[construção imaginada
por Gaudí,

286

00:20:47,434 --> 00:20:50,234

[coberta por fragmentos
de pedra, mármore

287

00:20:50,234 --> 00:20:51,868

[e cerâmica esmaltada,

288

00:20:51,868 --> 00:20:54,300

[revestida de cal
e de gesso.

289

00:20:54,968 --> 00:20:59,067

[270 arcos parabólicos
formam uma abóbada de tijolo.

290

00:20:59,067 --> 00:21:01,300

[Os arcos não têm
ponto de tensão,

291

00:21:01,300 --> 00:21:03,567

[e os tijolos se firmam
na base da compressão,

292

00:21:03,567 --> 00:21:06,868

[o que faz do arco uma estrutura
de resistência única.

293

00:21:08,000 --> 00:21:09,634

[Se, concretamente,

294

00:21:09,634 --> 00:21:12,067

[os áticos são apenas
câmaras isolantes,

295

00:21:12,067 --> 00:21:14,467

[que servem de lavanderia
e varal,

296
00:21:14,467 --> 00:21:16,868
[Gaudí revela neles
um inegável gosto

297
00:21:16,868 --> 00:21:19,334
[pela arquitetura religiosa.

298
00:21:19,334 --> 00:21:21,000
[Um sentimento
de unidade domina,

299
00:21:21,667 --> 00:21:24,400
[mas as variações de nível
se refletem no terraço,

300
00:21:24,400 --> 00:21:26,133
[protegido por um jogo
de degraus

301
00:21:26,133 --> 00:21:29,234
[que seguem o ritmo ascendente
e descendente dos arcos,

302
00:21:29,234 --> 00:21:32,234
[pois são os áticos
que sustentam o terraço.

303
00:21:52,601 --> 00:21:54,801
[Nesse início de séc. 20,

304
00:21:54,801 --> 00:21:58,067
[o terraço ainda é considerado
um espaço de restos,

305
00:21:58,601 --> 00:22:02,234
[onde ficam galinheiros,
pombais e varais.

306
00:22:04,868 --> 00:22:07,033
[Gaudí deseja homogeneizar
o conjunto,

307
00:22:07,033 --> 00:22:09,934
[buscando soluções
entre o ritmo da fachada

308
00:22:09,934 --> 00:22:11,801
[e o acabamento do telhado.

309
00:22:12,467 --> 00:22:15,868
[Ele logo entra em conflito
com as posturas municipais:

310
00:22:15,868 --> 00:22:18,834
[seu terraço ocupa
um volume excessivo.

311
00:22:24,667 --> 00:22:26,634
[Neste telhado insólito,

312
00:22:26,634 --> 00:22:29,000
[tudo tem uma utilidade
preconcebida.

313
00:22:29,000 --> 00:22:31,167
[A parte superior
do vão da escadas,

314
00:22:31,167 --> 00:22:32,834
[as torres de ventilação,

315
00:22:32,834 --> 00:22:35,701
[as chaminés,
os reservatórios de água.

316
00:22:36,901 --> 00:22:39,167
[Não há saídas de ar
convencionais.

317
00:22:40,801 --> 00:22:42,834
[As chaminés são postas
isoladas,

318
00:22:42,834 --> 00:22:44,534

[às vezes agrupadas,

319

00:22:44,534 --> 00:22:47,133

[a fim de evitar a dispersão
das saídas de fumaça.

320

00:22:55,334 --> 00:22:59,234

[Para que este espaço instável,
móvel e caótico

321

00:22:59,234 --> 00:23:02,334

[se torne um percurso perigoso
para qualquer um

322

00:23:02,934 --> 00:23:04,133

[Gaudí, místico,

323

00:23:04,133 --> 00:23:06,400

[se recusa a instalar
balaustradas de segurança

324

00:23:06,400 --> 00:23:08,601

[em volta dos vertiginosos
pátios.

325

00:23:10,634 --> 00:23:12,067

[Ele aceita a construção
de balaustradas

326

00:23:12,067 --> 00:23:14,667

[em troca do excessivo volume
do terraço.

327

00:23:17,234 --> 00:23:19,701

[Gaudí terá o terraço
com que sonhava,

328

00:23:19,701 --> 00:23:21,367

[mas com balaustrada.

329

00:23:28,200 --> 00:23:31,067

[Entre a tentação pelo grandioso
e o apreço pelo avanço,

330
00:23:31,067 --> 00:23:32,634
[ou improviso,

331
00:23:33,400 --> 00:23:36,901
[a Casa Milà parece transitar
entre o trivial e o sublime.

332
00:23:37,868 --> 00:23:40,901
[Cada um faz
suas próprias interpretações.

333
00:23:40,901 --> 00:23:44,000
[Aqui não existem
momentos repetidos

334
00:23:44,000 --> 00:23:46,000
[nem pontos de vista
privilegiados.

335
00:23:48,434 --> 00:23:50,567
[Para dar um para-raios
ao edifício,

336
00:23:50,567 --> 00:23:54,901
[Gaudí deseja içar uma estátua
da Virgem ao topo do monumento,

337
00:23:54,901 --> 00:23:57,334
[que ele dedica
a Nossa Senhora das Graças.

338
00:23:58,133 --> 00:24:00,868
[A sr^a Milà e o marido
são muito religiosos,

339
00:24:00,868 --> 00:24:03,801
[mas trata-se de um imóvel
para fins de locação

340
00:24:03,801 --> 00:24:06,734
[que eles encomendaram,
não uma catedral.

341
00:24:10,767 --> 00:24:11,968
"CONCEBI ESTA OBRA

342
00:24:11,968 --> 00:24:14,133
COMO UM MONUMENTO
À VIRGEM DO ROSÁRIO,

343
00:24:14,133 --> 00:24:16,267
PORQUE FALTAVAM MONUMENTOS
EM BARCELONA."

344
00:24:18,801 --> 00:24:21,133
[Os conflitos
com o casal Milà

345
00:24:21,133 --> 00:24:24,367
[tomam proporções que agitam
os jornais satíricos.

346
00:24:34,234 --> 00:24:37,501
["Varandas degeneradas onde" -
um crime impensável na região -

347
00:24:37,501 --> 00:24:39,467
["não se podem estender
as roupas lavadas."

348
00:24:41,000 --> 00:24:43,067
["Gaiola para ratos
e crocodilos."

349
00:24:44,100 --> 00:24:45,934
["Garagem para zepelins."

350
00:24:49,100 --> 00:24:51,534
[Ao longo dos anos,
a escandalosa Casa Milà

351
00:24:51,534 --> 00:24:53,734
[inspira mais indiferença
do que paixão,

352
00:24:54,334 --> 00:24:56,367
[e Salvador Dalí
é um dos primeiros

353
00:24:56,367 --> 00:24:57,734
[a se interessar pelo local

354
00:24:57,734 --> 00:25:01,033
[e apontá-lo como a fonte
do tormento da alma catalã.

355
00:25:07,000 --> 00:25:09,567
[Gaudí tinha 58 anos
em 1910,

356
00:25:09,567 --> 00:25:12,200
[quando, furioso
com seus clientes,

357
00:25:12,200 --> 00:25:13,634
[percorre, pela última vez,

358
00:25:13,634 --> 00:25:16,033
[o labirinto inacabado
da Casa Milà

359
00:25:16,033 --> 00:25:18,534
[e abandona a obra
antes do fim.

360
00:25:19,567 --> 00:25:22,534
[O casal Milà se recusa a pagar
tudo o que lhe deve.

361
00:25:22,534 --> 00:25:25,367
[Gaudí entra
com um processo e ganha,

362
00:25:25,367 --> 00:25:28,167
[e o casal Milà precisa hipotecar
a casa para pagá-lo.

363

00:25:30,601 --> 00:25:32,167
[Dinheiro no bolso,

364
00:25:32,167 --> 00:25:35,968
[Gaudí doa toda a quantia
a um convento religioso.

365
00:25:40,734 --> 00:25:42,734
Legendas – DREI MARC
[Tradutora: Ana Luiza Baesso

366
00:25:42,734 --> 00:25:42,734
END